

## UMOWA *Camp USA 2024*

Zawarta w dniu..... pomiędzy..... (zwanym dalej Klientem),  
a Biurem Business Travel Club Sp. z o.o., z siedzibą w Warszawie, przy ul. Kopernika 30 (zwanym dalej BTC).

1. Umowa dotyczy czynności organizacyjno-administracyjnych dotyczących udziału Klienta w Programie Wymiany Edukacyjno-Kulturalnej „Camp[ USA” (zwanym dalej Programem CUSA).
- 1.1. Klient wyraża zgodę na przetwarzanie swoich danych osobowych w celu i dla potrzeb niezbędnych do wykonania niniejszej umowy zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE. Administratorem danych osobowych jest firma BTC. Dane osobowe będą przetwarzane przez Administratora oraz pozostałe podmioty z nim współpracujące, przekazywane do zagranicznych organizacji, urzędów właściwych dla realizacji niniejszej umowy, na co Klient wyraża zgodę. Dane będą przechowywane do chwili wygaśnięcia umowy. Podanie danych jest dobrowolne. Klient ma prawo dostępu i sprostowania lub usunięcia swoich danych. Klientowi przysługuje prawo wniesienia skargi do GIODO, gdy uzna, iż przetwarzanie jego danych osobowych narusza przepisy w/w rozporządzenia. Podanie przez Klienta danych osobowych jest warunkiem zawarcia umowy. Konsekwencją niepodania danych osobowych będzie brak możliwości zawarcia i realizacji umowy. Wszelkie dane Klienta mają charakter poufny.
2. BTC działając na podstawie umowy zawartej z amerykańską fundacją non-profit Council on International Educational Exchange z główną siedzibą w Portland w USA, 300 Fore Street (zwaną dalej CIEE), zobowiązuje się działając w imieniu i na rachunek Klienta:
  - a) Dokonać niezbędnych czynności rezerwacyjnych, administracyjnych i organizacyjnych, które umożliwią udział Klienta w Programie CUSA.
  - b) Udzielić wszelkich niezbędnych informacji dotyczących udziału w Programie CUSA oraz informować Klienta na bieżąco o przebiegu rekrutacji, ważnych spotkaniach, terminie rozmowy wizowej, etc. (Klient zobowiązany jest do regularnego sprawdzania zawartości serwisu online oraz korespondencji mailowej od BTC).
  - c) Przeprowadzić rekrutację do Programu CUSA według zasad określonych przez CIEE.
  - d) Wydać, przyjąć i sprawdzić niezbędne formularze, a następnie przekazać je do CIEE.
  - e) Przekazać Klientowi wszystkie dokumenty, materiały informacyjne, wydane przez CIEE, w szczególności dokument DS-2019, który umożliwia ubieganie się o amerykańską wizę J-1 w Ambasadzie USA.
  - f) Przeprowadzić szkolenie programowo-organizacyjne (on-line) przed wylotem do USA.
3. W ramach udziału w Programie CUSA Klient zostanie ubezpieczony przez CIEE na okres maksymalnie 5 miesięcy zgodnie z wymogami odpowiednich instytucji rządowych w USA. Klient zobowiązany jest zapoznać się z warunkami ubezpieczenia zamieszczonymi w materiałach, które otrzyma przed wyjazdem do USA i w przypadku konieczności skorzystania z ubezpieczenia postępować zgodnie z podanymi procedurami. BTC nie ponosi odpowiedzialności za spory wynikłe z tytułu ubezpieczenia.
4. Warunkiem rezerwacji miejsca w Programie CUSA jest złożenie CV i odbycie rozmowy kwalifikacyjnej z przedstawicielem biura BTC. Ostatecznej akceptacji udziału Klienta w Programie CUSA dokonuje CIEE po otrzymaniu kompletnej aplikacji online, formularzy, przekazanych przez BTC oraz odbycie rozmowy kwalifikacyjnej z CIEE.
5. BTC i CIEE nie ponoszą odpowiedzialności za odmowę wydania amerykańskiej wizy J-1 przez Ambasadę USA. W przypadku nie otrzymania wizy, Klient ponosi konsekwencje finansowe określone w Warunkach Rezygnacji w punkcie 8.2.
- 6.1. Klient zobowiązany jest do dokonania wpłaty za udział w Programie CUSA tylko i wyłącznie na przypisany Klientowi indywidualny numer rachunku bankowego, podany na końcu niniejszej umowy.
- 6.2. Terminy oraz wysokość wpłat za udział w Programie CUSA, określone są w Harmonogramie Wpłat w punkcie 14.1. Nie dokonanie wpłat w podanych kwotach i terminach jest równoznaczne z rezygnacją Klienta z udziału w Programie CUSA i uprawnia BTC do wykreślenia Klienta z listy uczestników oraz egzekwowanie konsekwencji finansowych określonych w Warunkach Rezygnacji w punkcie 8.2.
- 6.3. BTC zobowiązuje się do przekazania do CIEE płatności Klienta za udział w Programie CUSA.
- 7.1. W przypadku wyboru opcji Travel Package, w terminie określonym przez BTC, Klient zobowiązany jest podać datę wylotu/powrotu do/z Polski/USA, miasto docelowe w USA, natomiast BTC zobowiązuje się do dokonania wszelkich starań w celu spełnienia oczekiwań Klienta, przy czym dopuszczalna jest zmiana podanej przez Klienta daty wylotu na inną, wcześniejszą lub późniejszą od podanej o maksymalnie 5 dni (o ewentualnym zaistnieniu tego typu sytuacji Klient zostanie niezwłocznie poinformowany). Po dokonaniu rezerwacji przez BTC, o czym Klient zostanie poinformowany mailowo, BTC zobowiązuje się do wystawienia biletu najpóźniej 7 dni od zrobienia rezerwacji. Po wystawieniu biletu, zmiana daty wylotu do USA jest możliwa w miarę dostępnych miejsc za opłatą wskazaną przez linie lotnicze. W celu zmiany daty powrotu z USA Klient zobowiązany jest do skontaktowania się z przedstawicielstwem linii lotniczej na terenie USA lub z biurem BTC w Polsce i przekazania stosownej informacji. Zmiana daty powrotu z USA jest możliwa pod warunkiem dostępności miejsc w wymaganej klasie rezerwacyjnej, po dokonaniu ewentualnych opłat wymaganych przez linię lotniczą.
- 7.2. W przypadku wyboru opcji Basic Package, Klient zobowiązany jest podać BTC dokładne informacje związane ze swoim przelotem nie później niż 3 tygodnie przed rozpoczęciem Programu CUSA (m.in. datę wylotu/powrotu do/z USA, trasę przelotu, nazwę linii lotniczej, nr lotów, etc). W przypadku dokonania zmian w pierwotnie podanych danych przylotu/wylotu, Klient zobowiązany jest niezwłocznie poinformować BTC o nowych terminach (zanim one nastąpią). Najpóźniej tydzień po powrocie do Polski klient ma obowiązek przesłać kopię karty pokładowej na email [info@stany.pl](mailto:info@stany.pl)
- 8.1. Klient ma prawo w każdym momencie odstąpić od niniejszej umowy i zrezygnować z udziału w Programie CUSA. W takim przypadku Klient ponosi konsekwencje finansowe określone w Warunkach Rezygnacji w punkcie 8.2.
- 8.2. Warunki Rezygnacji:
  - a) Rezygnacja z Programu CUSA wymaga formy pisemnej pod rygorem nieważności oraz zwrotu przez Klienta wszystkich wydanych mu dokumentów i formularzy, w szczególności dokumentu DS-2019. Zwrot przysługującej Klientowi kwoty nastąpi w terminie nie przekraczającym 45 dni od daty złożenia pisemnej rezygnacji i zwrotu wydanych Klientowi dokumentów i formularzy.
  - b) Rezygnacja spowodowana odrzuceniem aplikacji Klienta przez CIEE lub brakiem otrzymania „placementu” upoważnia do zwrotu 100% wpłaconej kwoty.
  - c) Rezygnacja dokonana po akceptacji do Programu CUSA przez BTC, ale przed otrzymaniem „placementu”, powoduje utratę kwoty w wysokości 400 PLN, która zostanie przeznaczona na pokrycie kosztów związanych z przygotowaniem i wycofaniem zgłoszenia udziału Klienta w Programie CUSA.

- d) Rezygnacja dokonana po otrzymaniu „placementu” powoduje obciążenie Klienta łączną kwotą w wysokości 650 PLN oraz opłaty SEVIS w PLN (wg kursu sprzedaży z banku Raiffeisen z dnia otrzymania rezygnacji), która będzie przeznaczona na pokrycie kosztów związanych z przygotowaniem i wycofaniem zgłoszenia udziału Klienta w Programie CUSA.
- e) Rezygnacja spowodowana odmową wydania amerykańskiej wizey J-1 przez Ambasadę USA, powoduje obciążenie Klienta łączną kwotą w wysokości 400 PLN oraz opłaty SEVIS w PLN (wg kursu sprzedaży z banku Raiffeisen z dnia otrzymania rezygnacji), która zostanie przeznaczona na pokrycie kosztów związanych z przygotowaniem i wycofaniem zgłoszenia udziału Klienta w Programie CUSA.
- f) **Niezależnie od daty zapisu oraz powodu rezygnacji, rezygnacja dokonana po dacie początkowej dokumentu DS-2019, i/lub brak zwrócenia dokumentu DS-2019 do 1.07.2024 powoduje utratę wszystkich wpłat, które zostaną przeznaczone na pokrycie kosztów związanych z przygotowaniem i wycofaniem zgłoszenia udziału Klienta w Programie CUSA.**
9. Klient zobowiązany jest do złożenia w biurze BTC wszystkich wymaganych dokumentów aplikacyjnych w celu wystąpienia o dokument DS-2019. Klient ma obowiązek zapoznania się i przestrzegania zasad Programu CUSA opisanych w formularzach zgłoszeniowych i materiałach informacyjnych ogólnodostępnych, jak i tych przekazanych, i udostępnionych przez BTC (pisemnie i telefonicznie), w szczególności tych dotyczących kluczowych warunków udziału w Programie CUSA Program Information, Terms & Conditions, Loan and Guarantee, zasad i praw zatrudnienia, bezpieczeństwa, zdrowia obowiązujących w USA oraz do przestrzegania przepisów prawa, jak również warunków zwyczajowych obowiązujących w USA. BTC nie ponosi odpowiedzialności w przypadku naruszenia przez Klienta zasad Programu CUSA, niedotrzymania umowy z „Campem” lub złamania przepisów prawa oraz za powstałe z tego powodu konsekwencje (np. wycofanie z Programu CUSA, konieczność powrotu do kraju). Klient jest odpowiedzialny materialnie za szkody spowodowane przez siebie w trakcie udziału w Programie CUSA. W przypadku jakichkolwiek problemów zaistniałych w USA, w szczególności dotyczących zatrudnienia, zdrowia, bezpieczeństwa, Klient zobowiązany jest bezzwłocznie poinformować CIEE o zaistniałym problemie oraz postępować zgodnie z zaleceniami CIEE.
10. W przypadku niemożności zrealizowania Programu CUSA z przyczyn niezależnych od BTC (m.in. ograniczenia rządowe polskie i zagraniczne, wstrzymane loty itp. oraz wszelkie sytuacje siły wyższej), BTC zobowiązuje się do zwrotu dotychczasowych wpłat pomniejszonych o 400 PLN oraz opłatę SEVIS).
11. BTC zastrzega sobie prawo do zmiany istotnych warunków Programu WAT z przyczyn niezależnych od siebie (m.in. w skutek odgórnych decyzji SPONSORA). W takim przypadku Klient zostanie niezwłocznie poinformowany o zmianach, które niniejszą umową akceptuje.
12. BTC nie ponosi odpowiedzialności za opóźnienia wynikłe w czasie podróży do/z USA, możliwej kwarantanny, anulacje rejsów lotniczych oraz za zagubienie przez przewoźników bagażu podróжного Klienta, jak również za zagubienie przez Klienta paszportu, biletu lotniczego, rzeczy wartościowych oraz innych dokumentów, będących własnością Klienta.
13. W przypadku konieczności poddania się Klientów procedurze przeprowadzenia testów na COVID-19 lub innych procedur wprowadzonych niezależnie od BTC (zarówno w przypadku podróży lotniczych jak i ewent. wjazdu na teren USA), wszelkie koszty z tym związane pokrywane będą przez Klienta
- 14.1. Harmonogram Wpłat przy uwzględnieniu punktu 14.2- 14.4 jest następujący:

	Tytuł wpłaty	Termin wpłaty	Kwota	Sposób zapłaty
			Opcja Basic	
1	1 rata za Program CUSA	Przy podpisaniu umowy/ po akceptacji Klienta do Programu CUSA przez BTC	600 PLN	Gotówka/ Konto BTC*
2	2 rata za Program CUSA	Do 4 dni od otrzymania „placementu”	Kompletna aplikacja złożona do 31.11.2023 790 PLN	Konto BTC*
			Kompletna aplikacja złożona do 31.03.2024 990 PLN	

- 14.2. W przypadku gdy, z winy lub na prośbę Klienta, będzie trzeba dokonać korekt na dokumencie DS-2019, należy dokonać dopłaty 200 PLN.
- 14.3. W przypadku złożenia kompletnych dokumentów i/lub wypełnienia aplikacji online po 1.04.2023 należy dokonać dopłaty 50 USD według kursu sprzedaży PNB PARIBAS z dnia dokonywania wpłaty.
- 14.4. W przypadku złożenia kompletnych dokumentów i/lub wypełnienia aplikacji online po 1.05.2023 należy dokonać dopłaty 100 USD według kursu sprzedaży PNB PARIBAS z dnia dokonywania wpłaty.
15. Klient akceptuje otrzymywanie informacji od BTC drogą elektroniczną (email lub SMS) i uznaje ich prawny skutek.
16. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową stosuje się przepisy Kodeksu Cywilnego.
17. Wszelkie spory, które mogą wyniknąć z tytułu niniejszej umowy będzie rozstrzygał sąd, właściwy dla siedziby BTC. Kwestie sporne są rozpatrywane wyłącznie na mocy zgłoszenia przez Klienta przedmiotowej sprawy w chwili zaistnienia ewentualnego problemu. Kwestie nie zgłoszone do BTC w określonym procedurami czasie, nie będą rozpatrywane i nie podlegają reklamacjom.
18. Zmiana niniejszej umowy wymaga formy pisemnej pod rygorem nieważności.
19. Umowa została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach po jednym dla każdej ze stron.

**BTC**

(pieczęć BTC lub Agenta i podpis osoby upoważnionej)

**Klient**

(czytelny podpis)

**\* Konto bankowe BTC, na które należy dokonywać**

**Bank:** BGŻ PNB Paribas SA Warszawa  
**Nr rachunku (PLN):** 05 1750131206100000000 4343  
**Nazwa i adres odbiorcy:** Business Travel Club Sp. z o.o., ul. Kopernika 30, 00-336 Warszawa  
**Tytuły wpłat:**  
I Rata za Program CUSA: NAZWISKO.IMIĘ.I Rata  
II Rata za Program CUSA: NAZWISKO.IMIĘ.II Rata